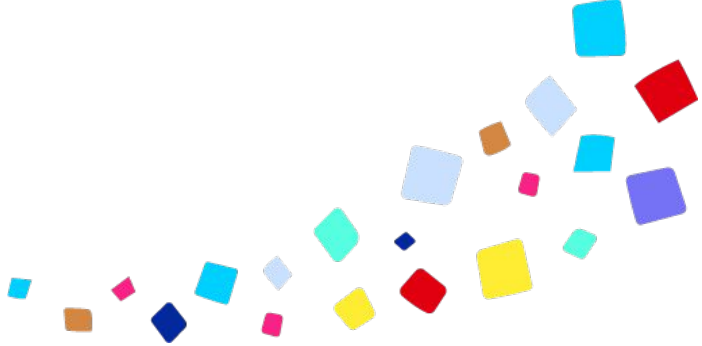
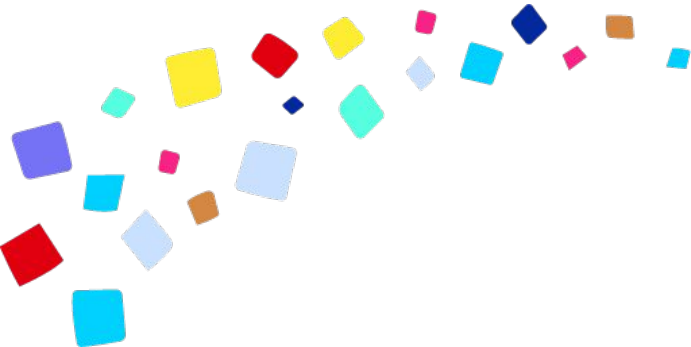




Les biais culturels et linguistiques des IA



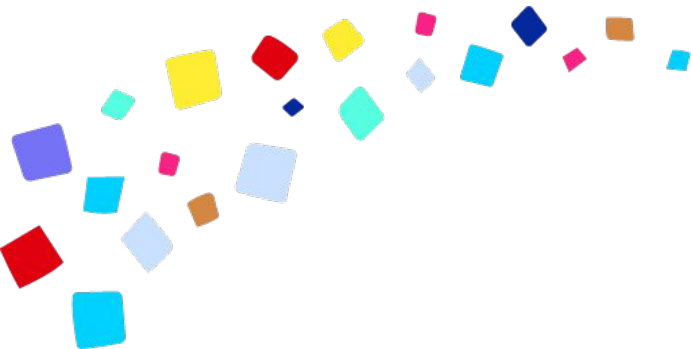
26 mars 2026



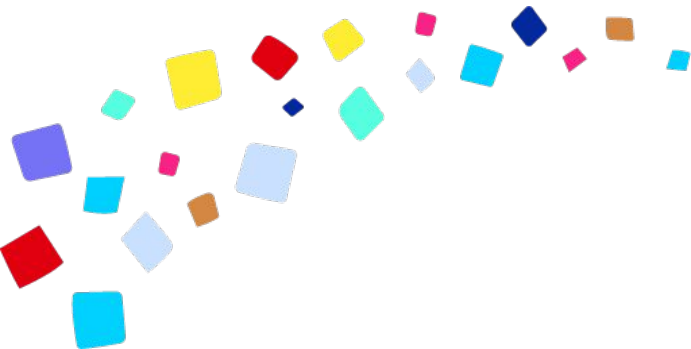
Ordre du jour

- **Présentation de Compar:IA**
- **Utilisation des IA générative et biais culturels et linguistiques des IA**
- **Présentation du nouveau module de formation ‘Accompagner ses publics à l’usage de l’IA’**
- **Questions-réponses**

Présentation de Compar:IA



Utilisation des IA générative et biais culturels et linguistiques des IA



Bien que seulement 5 % de la population mondiale parle anglais à la maison, l'anglais représente 63,7 % de la communication sur Internet.

Source d'inspiration : chercheurs Fajri Koto, Acland Bryce (Cohere Labs)

Donc le français est sous-représenté dans les données d'entraînement des modèles de langage.

Language	Percent	Language	Percent
en	89.70%	uk	0.07%
unknown	8.38%	ko	0.06%
de	0.17%	ca	0.04%
fr	0.16%	sr	0.04%
sv	0.15%	id	0.03%
zh	0.13%	cs	0.03%
es	0.13%	fi	0.03%
ru	0.13%	hu	0.03%
nl	0.12%	no	0.03%
it	0.11%	ro	0.03%
ja	0.10%	bg	0.02%
pl	0.09%	da	0.02%
pt	0.09%	sl	0.01%
vi	0.08%	hr	0.01%

Selon les données les plus récentes de 2025-2026 (notamment via W3Techs et l'OIF), la proportion du français sur Internet se situe entre 3,3 % et 4,5 % selon la méthodologie de mesure utilisée.

Proportions de langues utilisées dans les corpus de pré-entraînement de Llama 2 (2023)



"multilingue"
(traduire des mots)

≠

"multiculturel"
**(comprendre les
valeurs et traditions)**

Source d'inspiration : chercheurs Fajri Koto, Acland Bryce (Cohere Labs)

Comment mesure-t-on la culture dans les LLM aujourd'hui ?

- **Fragmentation** : Il n'existe pas de cadre unifié. Les tests actuels sont isolés.
- **Approches superficielles** : Utilisation de "proxies" (nationalité ou langue) pour définir la culture, ce qui ignore la complexité réelle.
- **Biais du testeur** : La majorité des benchmarks mondiaux sont conçus en anglais, limitant la pertinence pour les cultures non anglophones.

Source d'inspiration : chercheurs Fajri Koto, Acland Bryce (Cohere Labs)

Le paradoxe du "Prompt"

- **Supériorité de l'anglais** : Les modèles multilingues rappellent mieux les faits culturels lorsqu'ils sont interrogés en anglais, même sur des sujets propres à d'autres cultures.
- **Zones critiques** : Les chutes de performance les plus graves lors de l'utilisation des langues locales concernent l'Afrique et l'Asie du Sud.

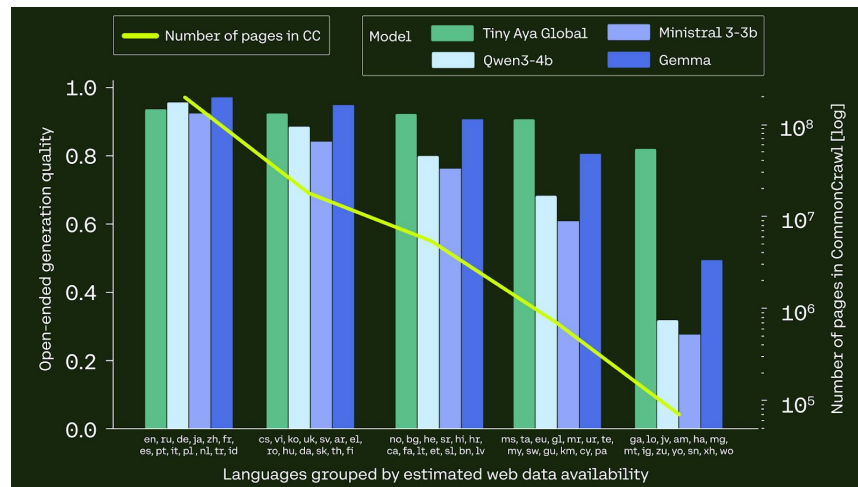
Source d'inspiration : chercheurs Fajri Koto, Acland Bryce (Cohere Labs)

Vers une IA culturellement compétente

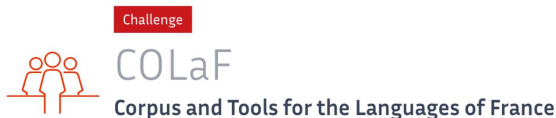
- **Au-delà du trivia** : Passer des simples questionnaires de culture générale à des évaluations multidimensionnelles.
- **Scénarios réels** : Tester l'IA dans des contextes sociaux concrets.
- **Inclusion** : Impliquer directement les communautés locales dans la création des données et l'évaluation pour garantir une authenticité réelle.

Source d'inspiration : chercheurs Fajri Koto, Acland Bryce (Cohere Labs)

Vers une IA culturellement compétente



Vers une IA culturellement compétente



[Home](#) > [Challenges](#) > COLaF

Through the COLaF project (Corpus et Outils pour les Langues de France, Corpus and Tools for the Languages of France), Inria aims to contribute to the **development of free corpora and tools for French and other languages of France**, in close collaboration with academic and institutional partners .

The scope of COLaF includes both: **text data** and **speech and sign language data**.

COLaF aims to cover French and the languages of France in all its diversity:

- It aims to have a coverage as diverse as possible: French from France and elsewhere, regional languages, French-based creoles (including outside France), indigenous languages, migrant languages, French sign language.
- All aspects of variation will be studied, beyond the standard state of the language, including specialised languages, diachrony, non-standard states (user-generated content, learner language, etc.).

Vers une IA culturellement compétente

 EuroEval



 EuroEval
v17.1.0 ☆ 165 ▼ 52

[About](#)
[Leaderboards](#)
[Tasks](#)
[Datasets](#)
[Methodology](#)
[FAQ](#)
[Python Package](#)
[API Reference](#)

Leaderboards

-  Bosnian
-  Bulgarian
-  Catalan
-  Croatian
-  Czech
-  Danish
-  Dutch
-  English
-  Estonian
-  Faroese
-  Finnish
-  French
-  German
-  Greek
-  Hungarian
-  Icelandic
-  Italian
-  Latvian
-  Lithuanian
-  Norwegian
-  Polish
-  Portuguese
-  Romanian

About > Leaderboards > Monolingual

 French

See the [leaderboard page](#) for more information about all the columns.

Generative Leaderboard

NLU Leaderboard

Generative Scatter Plot

NLU Scatter Plot

Page 1 of 29 >

Task Type

	Model	Type	Rank 	European Values	Parameters	Vocabulary	Context	Commercial	Merge
1	gemini/gemini-3-pro-preview (zero-shot, val)		1.14	0%	?	256K	1M		
2	claude-sonnet-4-6 (zero-shot, val)		1.25	95%	?	?	?		
3	gemini/gemini-3-flash-preview#thinking (zero-shot, val)		1.27	81%	?	256K	1M		
4	gemini/gemini-3-flash-preview#no-thinking (zero-shot, val)		1.27	15%	?	256K	1M		
5	openai/gpt-5.4-2026-03-05#none (zero-shot, val)		1.29	79%	?	?	1M		
6	Unbabel/Tower-Plus-700k-6-11		1.31	49%	73B	152K	33K		





Vers une IA culturellement compétente



🏆 Le classement des modèles est maintenant disponible! Découvrez le classement.

Ne vous fiez pas aux réponses d'une seule IA

Discutez avec deux IA à l'aveugle et
évaluez leurs réponses

☒ J'accepte les [conditions générales d'utilisation](#)

Vos données sont partagées à des fins de recherche

Commencer à discuter

- 1 Je discute avec deux IA anonymes**
Échangez aussi longtemps que
vous le souhaitez
- 2 Je donne mon avis**
Vous contribuez ainsi à
l'amélioration des modèles d'IA
- 3 Les modèles sont démasqués!**
Apprenez en plus sur les modèles
d'IA et leurs caractéristiques

Votre avis

Vers une IA culturellement compétente

Pourquoi votre vote est-il important ?

L'outil s'adresse également aux experts IA et aux formateurs pour des usages plus spécifiques



Vos préférences

Après discussion avec les IA, vous indiquez votre préférence pour un modèle selon des critères donnés, tels que la pertinence ou l'utilité des réponses.



Les jeux de données par langue

Toutes les questions posées et les votes sont compilés dans des jeux de données et publiés librement après anonymisation.



Des modèles affinés sur la langue spécifique

À terme, les entreprises et les acteurs universitaires peuvent exploiter les jeux de données pour entraîner de nouveaux modèles plus respectueux de la diversité linguistique et culturelle.

[Accéder aux jeux de données](#)

Vers une IA culturellement compétente

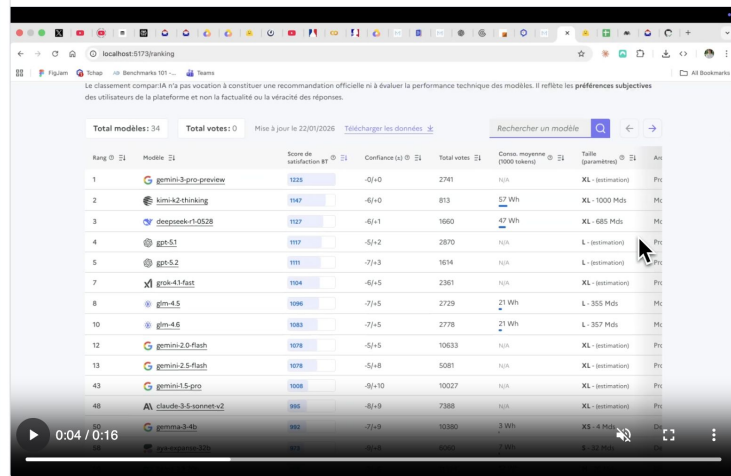


simonaszilinskas commented on Jan 22 • edited ▾

Member ...

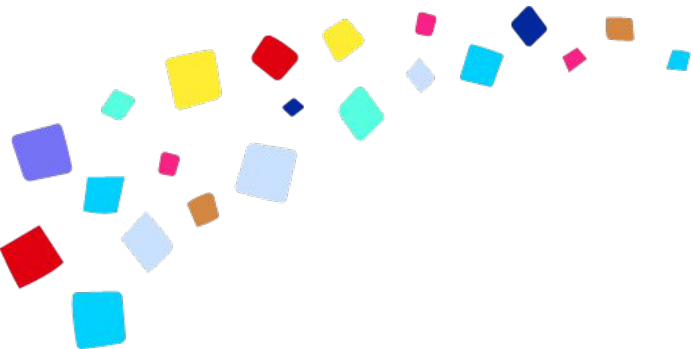
Adds style-controlled rankings with confidence interval filtering

📺 illustration-style-control.mp4 ▾



Rank	Model	Score de satisfaction	Confiance	Total votes	Coût moyen	Taille
1	gemini-3-pro-preview	1225	-0/+0	2741	N/A	XL - (estimation)
2	kimi-k2-thinking	1147	-6/+0	813	5.7 Wh	XL - 1000 Mds
3	deepseek-r1-0528	1127	-6/+1	1660	4.7 Wh	XL - 685 Mds
4	gpt-5.1	1107	-5/+2	2870	N/A	L - (estimation)
5	gpt-5.2	1111	-7/+3	1614	N/A	L - (estimation)
7	grok-4.1-fast	1104	-6/+5	2361	N/A	XL - (estimation)
8	glm-4.5	1096	-7/+5	2729	21 Wh	L - 355 Mds
10	glm-4.6	1083	-7/+5	2778	21 Wh	L - 357 Mds
12	gemini-2.0-flash	1078	-5/+5	10633	N/A	XL - (estimation)
13	gemini-2.5-flash	1078	-5/+8	5081	N/A	XL - (estimation)
43	gemini-1.5-pro	1008	-8/+10	10027	N/A	XL - (estimation)
46	claude-3.5-sonnet-v2	985	-8/+9	7386	N/A	XL - (estimation)
	gemma-3-4b	992	-7/+9	10380	3 Wh	X5 - 4 Mds

Présentation du nouveau module de formation ‘Accompagner ses publics à l’usage de l’IA’



Qui sommes-nous ?



L'ARNia : agence régionale du numérique et de l'intelligence artificielle

Groupement d'intérêt public, structure de mutualisation, à but non lucratif, interlocuteur privilégié des collectivités territoriales (1.889 adhérents) et des acteurs de la médiation numérique pour la Bourgogne-Franche-Comté.

Au cœur de l'écosystème de la médiation et de l'inclusion numérique en Bourgogne Franche Comté.

MedNum BFC, hub territorial pour un numérique inclusif, porté par L'ARNia, a développé un réseau régional de la médiation numérique avec tous les acteurs du territoire.

Le constat

+1 milliard

d'utilisateurs quotidiens
d'IA générative dans le
monde

UNESCO, 2025

49 %

des Français craignent
la propagation de fausses
informations via l'IA

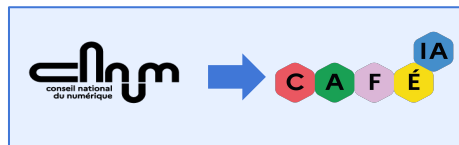
IPSOS, 2025

44 %

s'inquiètent de la
dépendance
technologique liée à l'IA

IPSOS, 2025

Les médiateurs numériques sont en première ligne face à ces questions —



La commande et le public visé

Pour qui : conseillers numériques, médiateurs, animateurs d'ateliers
Objectif : acquérir les compétences pour accompagner ses publics dans la découverte et l'utilisation de l'IA

Une formation qui s'inscrit dans la politique publique de démocratisation de l'IA.

Parce que sensibilisation et outillage vont de pair

Cette formation est née directement de ce besoin exprimé par les professionnels eux-mêmes.

Ce que demandent les usagers

« C'est quoi ChatGPT ? »

« Quels sont les risques liés à l'IA ? »

« Est-ce dangereux pour mes données ? »

« J'ai des besoins spécifiques, quels outils utiliser ? »

Un parcours en 2 jours — 14 heures

JOUR 1

Distanciel

JOUR 2

Présentiel/distanciel

SAVOIR

Connaissances

- Distinguer les familles d'IA
- Comprendre les mécanismes de base (LLM, prompt, hallucination)
- Identifier les enjeux éthiques et environnementaux

SAVOIR-FAIRE

Compétences pratiques

- L'art du prompt
- Tester et analyser des outils IA
- Conseiller le bon outil selon le profil de l'utilisateur

SAVOIR-ÊTRE

Posture professionnelle

- Adopter une posture de garant de la confidentialité
- Assumer ses limites et explorer avec l'utilisateur
- Promouvoir un usage raisonné et responsable

Les stagiaires repartent avec un mémo enrichi : cas d'usages personnels et professionnels de l'IA, modèles de prompts prêts à l'emploi

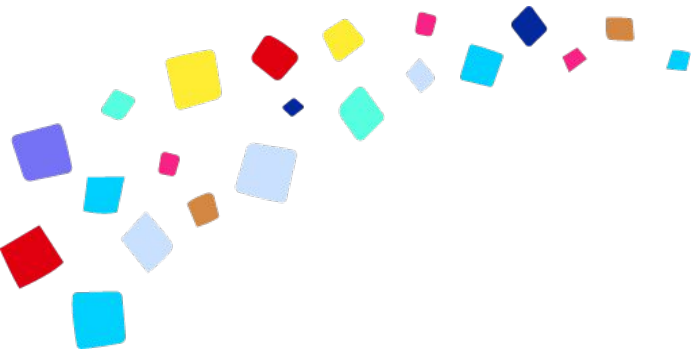
Et maintenant ?

La formation est désormais déployée sur le territoire

En format hybride (présentiel + distanciel) ou 100% distanciel

lamednum.coop/formation/

Questions - réponses



MERCI

